



Datum: 08.11.2024

Autor: Sd

Jiddisch

JULIA LANDMANN

Im Englischen finden sich einige jiddische Wörter: Bagel, Putz oder Zaftig zum Beispiel. Die Sprachwissenschaftlerin Julia Landmann hat diese Begriffe gesammelt und sozialgeschichtlich eingeordnet. Die Forscherin am Departement für Sprach- und Literaturwissenschaft an der **Universität Basel** hat für diese Sammlung den Oxford Dictionary of English nach jiddischen Begriffen durchsucht und konnte insgesamt 248 Wörter und Ausdrücke jiddischen Ursprungs ausfindig machen. Viele davon beschreiben bestimmte Speisen, die Religion oder sind Bezeichnungen für den Menschen und dessen Alltag. Gegenüber dem Wissenschaftsmaga-

zin der **Universität Basel** «Uni Nova» erklärte die Anglistin Landmann: «Begriffe aus diesen Kategorien wurden besonders oft übernommen, da es für diese Dinge bisher in der englischen Sprache schlichtweg keine Bezeichnungen gab.» Ihre Erkenntnisse hat Landmann im Sammelband «Keys to the History of English» (John Benjamins Publishing Company, Amsterdam 2024) veröffentlicht. Landmann, die für ihr Doktorat den aktuellen Einfluss des Französischen auf das Englische untersucht hat, sagt über ihre Forschung: «Das Interessante am Zusammenspiel zwischen Jiddisch und Englisch ist die Vielschichtigkeit. Das Englische kennt zum Beispiel viel mehr Lehnwörter aus dem Französischen. Die Anzahl jiddischer Begriffe ist deutlich geringer, aber die Geschichten dahinter sind umso spannender.»

SD

